



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.45
8 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 5 b) повестки дня

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ

**Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и
г-жа Хэмпсон: проект резолюции**

2005/... Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 Части I и пунктах 28-32 Части II Венской декларации и Программы действий,

принимая во внимание также соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с глубокой признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26), и в частности ее выводы и рекомендации,

приветствуя проведение Рабочей группой на ее двадцать третьей сессии широких обсуждений в рамках ее двуединого мандата, предусматривающего: обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, включая основную тему - "Коренные народы и охрана традиционных знаний на международном и национальном уровнях" - и установление стандартов, а также сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов,

подчеркивая свою глубокую озабоченность все еще имеющими место последствиями колониальной эпохи, которые продолжают оказывать негативное воздействие на условия жизни коренных народов в разных частях мира,

вновь ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

принимая к сведению резолюции 2004/57 и 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и решение 2004/264 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года,

отмечая с разочарованием, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека не смогло выполнить просьбу, содержащуюся в резолюции 2004/15 Подкомиссии от 9 августа 2004 года, об организации, если возможно в 2005 году, рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов,

принимая во внимание, в контексте текущего процесса реформы органов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно по инициативе Генерального секретаря, глубокую заинтересованность в продолжении функционирования

ее Рабочей группы по коренным народам, неоднократно выражавшуюся большим числом правительств и представителей и объединений коренных народов в ходе многочисленных встреч, проводившихся как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами,

ссылаясь на свои резолюции 2003/29 от 14 августа 2003 года и 2004/14 и 2004/15 от 9 августа 2004 года,

1. *выражает глубокую признательность* всем членам Рабочей группы, присутствовавшим на ее двадцать третьей сессии, за важную и конструктивную работу, проделанную в ходе этой сессии, и за новые методы работы, внедренные с целью содействия проведению более интерактивного диалога на ее ежегодных сессиях;
2. *вновь выражает* свое мнение – на этот раз в контексте текущего процесса реформы деятельности, органов и механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно Генеральным секретарем, – что при рассмотрении деятельности, органов и механизмов, имеющих отношение к коренным народам, следует учитывать тот факт, что мандаты Рабочей группы по коренным народам, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов различаются между собой и дополняют друг друга и что в связи с этим не следует прерывать работу ни одного из этих органов, и предлагает своим вышестоящим органам поддержать это мнение с учетом уже налаженного сотрудничества между этими тремя механизмами;
3. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, Совету попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии, всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам, действующим в качестве специальных процедур под эгидой Комиссии, и всем договорным органам;
4. *вновь предлагает* договорным органам и всем тематическим специальным процедурам проинформировать Рабочую группу о том, каким образом они учитывают, в своей работе и согласно своим соответствующим мандатам, поощрение и защиту прав коренных народов, и в этом контексте еще раз предлагает им должным образом учитывать пункты 3 и 4 резолюции 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года;

5. *просит* нынешнего Председателя-докладчика Рабочей группы выступить с устной презентацией на тринадцатом ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп, действующих в качестве специальных процедур Комиссии по правам человека, в целях обоснования необходимости дальнейшего сотрудничества между специальными процедурами и Рабочей группой и предложить возможные варианты дальнейшего развития этого столь необходимого сотрудничества;

6. *вновь рекомендует* Рабочей группе при получении соответствующих просьб сотрудничать в качестве экспертного органа при подготовке любых концептуальных уточнений или аналитических заключений, которые могут помочь межсессионной рабочей группе открытого состава, учрежденной Комиссией в ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, как можно скорее завершить подготовку окончательного варианта проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

7. *постановляет* разрешить Рабочей группе представлять Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, по их конкретным запросам, информацию, представляемую представителями правительств и коренных народов в ходе ежегодных общих прений по пункту 4 ее повестки дня ("Обзор событий"), в качестве конкретного шага в направлении дальнейшего развития сотрудничества с другими органами, наделенными конкретными мандатами, имеющими отношение к положению коренных народов;

8. *просит* Рабочую группу продолжить изучение путей и средств дальнейшего укрепления ее сотрудничества с Постоянным форумом и Специальным докладчиком;

9. *просит* Комиссию по правам человека одобрить участие Председателя-докладчика Рабочей группы в работе пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2006 году в течение одной недели, как это рекомендовано Рабочей группой (см. E/CN.4/2005/26, пункт 120), с тем чтобы он мог представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить такое участие;

10. *постановляет*, чтобы Рабочая группа утвердила в качестве основной темы своей двадцать четвертой сессии тему "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях" и чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека

предложило всем соответствующим организациям и департаментам системы Организации Объединенных Наций представить информацию по этому вопросу и, по возможности, активно участвовать в обсуждениях данного вопроса в Рабочей группе;

11. *постановляет*, что повестка дня двадцать четвертой сессии Рабочей группы будет следующей: 1. Выборы должностных лиц; 2. Утверждение повестки дня; 3. Организация работы; 4. Обзор событий: а) Общие прения; б) Основная тема: "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях"; с) Коренные народы и предотвращение и урегулирование конфликтов; 5. Установление стандартов: а) Будущие приоритеты при установлении стандартов; б) Возможные новые исследования, которые следует предпринять; 6. Прочие вопросы: а) Второе Международное десятилетие коренных народов мира; б) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций; с) Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; д) Состояние Фонда добровольных взносов для коренных народов; е) Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленный); 7. Положение в области прав человека в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам; 8. Утверждение доклада;

12. *просит* Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня двадцать четвертой сессии Рабочей группы на основе пункта 11 настоящей резолюции;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека после консультации с Председателем-докладчиком проинформировать участников двадцать четвертой сессии Рабочей группы об организации рассмотрения вопросов по пункту 4 повестки дня ("Обзор событий") заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более активному диалогу между различными участниками;

14. *просит* Рабочую группу продолжить, в случае необходимости, на ее двадцать четвертой сессии рассмотрение по пункту 5 проекта повестки дня ("Установление стандартов") пересмотренного проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, разработанного Эрикой-Ирэн Даес (E/CN.4/1995/26, приложение), и вопроса о свободном, предварительном и осознанном согласии;

15. *призывает* все государства уделять особое внимание поощрению и охране традиционных знаний коренных народов и обеспечивать всемерное применение принципа

свободного, предварительного и осознанного согласия при охране их традиционных знаний в их отношениях с некоренными слоями населения;

16. *просит* Мигеля Альфонсо Мартинеса представить, по возможности, двадцать четвертой сессии Рабочей группы по пункту 4 с) проекта повестки дня дополнительный рабочий документ, запрошенный Подкомиссией в резолюции 2004/15 от 9 августа 2004 года по вопросу о коренных народах и предотвращении и урегулировании конфликтов;

17. *предлагает* всем государствам представить Рабочей группе на ее двадцать четвертой сессии любую информацию, которую они считают необходимой, о механизмах урегулирования и предотвращения конфликтов, имеющихся в распоряжении коренных народов, находящихся под их юрисдикцией, в случае существования или потенциального возникновения конфликтных ситуаций, в основе которых лежит осуществление ими своих прав в их отношениях с образованиями или отдельными лицами, не относящимися к коренным народам;

18. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека как можно скорее направить Координатору второго Международного десятилетия коренных народов мира приложение IV к докладу Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26), содержащее перечень мероприятий, предлагаемых Рабочей группой для возможного включения в программу действий второго Десятилетия, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестидесятой сессии;

19. *вновь одобряет* рекомендацию Рабочей группы обратиться с просьбой к Управлению Верховного комиссара об организации рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов и с этой целью принять необходимые меры для включения в бюджет на двухгодичный период 2006-2007 годов необходимых ассигнований для обеспечения проведения такого рабочего совещания в Женеве не позднее осени 2007 года;

20. *постановляет* с учетом обсуждений, которые были проведены по основной теме ее двадцать третьей сессии, предложить Управлению Верховного комиссара в приоритетном порядке и в консультации с Председателем-докладчиком Рабочей группы организовать весной 2006 года второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах, горнодобывающих и других компаниях частного сектора и правах человека с целью подготовки руководящих принципов, основанных на уважении культур и традиций коренных народов и принципе свободного, предварительного и осознанного согласия;

21. *выражает* свою глубокую признательность старейшинам и вождям народности масквачи кри за их официальное заявление с подтверждением своего согласия принять у себя упомянутый в резолюции 2004/15 Подкомиссии семинар Организации Объединенных Наций по теме "Возможные пути и средства осуществления договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами", который должен состояться 25-27 сентября 2006 года на их традиционных землях по Договору 6 в Канаде в соответствии с приглашением, сделанным ими во время двадцать второй сессии и уже официально принятым Рабочей группой (см. E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 118);

22. *просит* Управление Верховного комиссара как можно скорее наладить необходимое сотрудничество с организаторами из числа коренного населения семинара, упомянутого в предыдущем пункте, с тем чтобы обеспечить полную организационно-техническую подготовку, а также успешное проведение этого важного мероприятия;

23. *приветствует* приглашение, направленное Председателю-докладчику Рабочей группы Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций и региональным отделением Детского фонда Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, участвовать в рабочем совещании по вопросу о традиционных знаниях коренного населения, рекомендованным Постоянным форумом на его четвертой сессии, которое должно состояться в Панаме 21-23 сентября 2005 года, и постановляет разрешить ему участвовать в нем в качестве представителя Рабочей группы;

24. *просит* Управление Верховного комиссара представить двадцать четвертой сессии Рабочей группы обновленный сборник всех исследований, докладов и исследовательских работ о положении с правами коренных народов, включая их права человека, которые осуществлялись и были завершены начиная с 1982 года различными органами Организации Объединенных Наций с мандатом, имеющим конкретное отношение к вопросам коренных народов, а также тех из них, которые в настоящее время проводятся этими же органами, с тем чтобы этот сборник служил справочной основой для Рабочей группы в ее будущей исследовательской деятельности во избежание дублирования работы;

25. *просит* г-на Альфонсо Мартинеса подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о существующих по настоящее время пережитках колониальной эпохи, по-прежнему оказывающих отрицательное воздействие на условия жизни коренных

народов в различных частях мира, который должен быть представлен Рабочей группе на ее двадцать пятую сессию и Подкомиссии на ее пятьдесят девятой сессии;

26. *призывает* все правительства, коренные народы, правительственные и неправительственные организации и других потенциальных доноров, которые в состоянии сделать это, внести в 2006 году щедрые взносы в Фонд добровольных взносов для коренных народов Организации Объединенных Наций и Фонд добровольных взносов для второго Десятилетия коренных народов мира;

27. *просит* Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе по коренным народам провести до пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии в 2006 году совещание продолжительностью пять рабочих дней;

28. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/____ Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от ____ августа 2004 года, поддерживает просьбу Подкомиссии о том, чтобы Экономический и Социальный Совет разрешил Рабочей группе по коренным народам провести до начала пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии в 2006 году совещание продолжительностью пять рабочих дней".
